

**Zmluva o spolupráci pri prevádzkovaní
Poštová banka Arény v Spišských Vlachoch**

uzatvorená podľa § 51 zákona č. 40/1964 Sb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov
(ďalej len „Zmluva“)

Správca:

Centrum voľného času Spišské Vlachy

Sídlo: Komenského 6, 053 61 Spišské Vlachy
Zastúpený: Mgr. Mária Suchá, poverená vedením
IČO: 42 250 188
Zriaďovateľ: Mesto Spišské Vlachy
Bankové spojenie: Prima banka, a.s.
číslo účtu: 0763460005/5600
(ďalej len „**Správca**“)

Prevádzkovateľ:

Tenisovo-hokejový klub Spišské Vlachy (skrátene: THK Spišské Vlachy)

Sídlo: Kostolná 15, 053 61 Spišské Vlachy
Zastúpený: František Pikla, predseda
IČO: 42 247 993
Bankové spojenie: FIO banka a.s.
číslo účtu: 2200375666 / 8330
(ďalej len „**Prevádzkovateľ**“)

1. Predmet zmluvy

- 1.1 Zmluvné strany uzatvárajú túto Zmluvu za účelom úpravy vzájomnej spolupráce zmluvných strán pri prevádzkovaní Poštová banka Arény v Spišských Vlachoch (ďalej len „**Aréna**“ v príslušnom gramatickom tvare), ktorej vlastníkom je Mesto Spišské Vlachy (ďalej len „**Mesto**“ v príslušnom gramatickom tvare, a to za účelom rozvoja športu a voľnočasových aktivít.
- 1.2 Obsah tejto zmluvy vychádza a riadi sa ZMLUVOU O SPOLUPRÁCI medzi Inštitútom hokejových štúdií, so sídlom Dubová 14/9, 05201 Spišská Nová Ves, Slovenská republika, IČO: 42 110 327 (ďalej len „**IHŠ**“ v príslušnom gramatickom tvare), Mestom a Správcom, ktorá je prílohou č. 1 tejto zmluvy (ďalej len Zmluva2 v príslušnom gramatickom tvare).

2. Práva a povinnosti zmluvných strán

2.1 Správca sa zaväzuje:

- a) umožniť Prevádzkovateľovi vstup do areálu Arény, na plochu Arény, jej riadne užívanie a výkon všetkých práv a povinností stanovených touto Zmluvou,
- b) poskytnúť Prevádzkovateľovi súčinnosť pri využívaní Arény pre športové a voľnočasové aktivity, predovšetkým pri prenájme.

2.2 Prevádzkovateľ sa zaväzuje, že zabezpečí na svoje náklady:

- a. tvorbu, úpravu a udržiavanie ľadovej plochy v Aréne počas zimnej sezóny, ktorou sa rozumie obdobie, kedy vonkajšie klimatické podmienky umožňujú tvorbu, úpravu a udržiavanie súvislej ľadovej plochy v Aréne bez potreby použitia umelého chladenia, chladiacich systémov alebo médií (ďalej len „zimná sezóna“ v príslušnom gramatickom tvare).
- b. tvorbu, úpravu a udržiavanie ľadovej plochy v Aréne mimo zimnej sezóny za podmienky, že Správca zabezpečí na dopredu uvedené obdobie inštaláciu, sprevádzkovanie a obsluhu, prípadne odborné zaškolenie členov Prevádzkovateľa pre obsluhu, funkčného a prevádzkyschopného systému umelého chladenia ľadovej plochy v Aréne, bez ohľadu na formu a technické riešenie takéhoto systému. Táto povinnosť je Prevádzkovateľa je obmedzená na dobu, kedy inštalovaný chladiaci systém bude schopný s ohľadom na klimatické a technické možnosti v plnej miere plniť svoju úlohu,

- c. prípravu úpravu, údržbu a upratovanie hracej plochy Arény počas letnej sezóny, ktorou sa rozumie obdobie neumožňujúce využívanie Arény v súlade s ustanoveniami uvedenými pod písmenami a) a b) tohto článku, predovšetkým v v letných mesiacoch kalendárneho roka,
 - d. riadny chod a prevádzku technického zázemia Arény, najmä prevádzku kotolne vo vykurovacom období, udržiavanie čistoty šatní a okolia,
 - e. voľnočasové aktivity a verejné korčuľovanie v Poštovej banke arény,
 - f. dodržiavanie časového harmonogramu využívania Arény, svojimi členmi, ktorý je výsledkom dohody medzi Správcou a IHŠ na obdobie za sebou nasledujúcich 6 mesiacov , a to predovšetkým s ohľadom na bezodplatné užívanie mládežou do 21 rokov vrátane,
 - g. dodržiavanie povinností Správcu, primerane rozsahu ich prenosu na Prevádzkovateľa v súlade s ustanoveniami Zmluvy2,
 - h. prípravu hracej plochy, priestorov a technického zázemia Arény na turnaje, podujatia a voľnočasové aktivity Správcu a IHŠ, s ohľadom na klimatické podmienky. V prípade výskytu extrémneho počasia (v lete silné búrky alebo nárazový vietor, v zime snehová kalamita – snehové zrážky na území mesta presiahnu 15 cm výšky snehovej vrstvy za 24 hodín na základe údajov SHMÚ, pretrvávajúci odmák), povinnosť Prevádzkovateľa spočíva do odznenia uvedeného meteorologického javu, teda napríklad za sebou nasledujúcich 24 hodín nenapadne viac ako 15 cm výšky snehovej vrstvy na základe údajov SHMÚ pre mesto Spišské Vlachy,
 - i. a umožní bezodplatné užívanie Arény zo strany IHŠ v rozsahu a spôsobom v súlade s ustanoveniami tejto Zmluvy a s článkom II. Zmluvy2,
 - j. aby počas užívania Arény maloletými alebo mládežou do 21 rokov alebo za ich účasti, neboli v Aréne alebo jej areály predávané, podávané, distribuované, konzumované alebo užívané alkoholické nápoje, tabakové výrobky a iné zakázané a/alebo návykové látky,
 - k. obmedzenie predávania, podávania a konzumácie alkoholických nápojov, v zmysle predchádzajúceho ustanovenia sa nevzťahuje na podujatie organizované Prevádzkovateľom pod názvom „Mestská hokejová liga“, ako aj na využívanie Arény v čase určenom na bezodplatné užívanie Prevádzkovateľom,
 - l. upratanie hracej plochy a okolia Arény v deň ukončenia, alebo najneskôr nasledujúci deň po ukončení výkonu práv a povinností Prevádzkovateľa,
 - m. sprostredkovanie predaja reklamy za odmenu v dohodnutej výške, najmä vo forme inzerátov, polepov, billboardov a tabúľ, na ohraničujúcich mantinelov, ploche alebo v areály Arény v rozsahu maximálne 50% výmery hracej plochy Arény,
 - n. sprostredkovať reklamu na vnútornej strane hracej ploche privrátených ohraničujúcich mantinelov, t.j. strane ohraničujúceho mantinelu obvykle využívanej k umiestneniu reklamných materiálov, a to v zmysle ustanovení bodu 2.2 tejto Zmluvy maximálne vo výške 50% z výmery vyššie uvedenej plochy mantinelov,
 - o. do 30.05.2014 bez poškodenia ohraničujúcich mantinelov alebo plochy Arény odstránenie všetkých reklám, prezentácií, inzerátov alebo polepov, ktoré boli umiestnené pred 1.7.2013 alebo ktorých odplata za umiestnenie nebola v plnej výške, po započítaní poplatkov za sprostredkovanie, uhradená Mestu, Správcovi alebo IHŠ, pričom doloží Správcovi zoznam týchto reklám spolu s výškou čiastky za poskytnutie priestoru alebo sponzorského daru, jeho adresátovi a doby počas ktorej má byť v Aréne alebo areály umiestnený.
- 2.3 Prevádzkovateľ nesmie bez písomného súhlasu Správcu vykonávať na Aréne akékoľvek stavebné práce, úpravy alebo zásahy, zasahovať do konštrukcie mantinelu, betónovej plochy tvoriacej hraciu plochu Arény, ako ani do podporných plôch a konštrukcií.
- 2.4 Prevádzkovateľ je zodpovedný za riadne užívanie zvereneného majetku Mesta a Správcu, ako aj za škody na Aréne alebo areály Arény, ktoré vzniknú pri výkone jeho Práv a povinností.
- 2.5 Prevádzkovateľ je oprávnený prenajímať Arénu v čase, v rámci ktorých je oprávnený užívať Arénu ako odmenu podľa bodu 3.1 v súlade s ustanoveniami Zmluvy2, za cenu uvedené v prílohe č. 2 Zmluvy. Odmena za prenájom v zmysle tohto bodu patrí Prevádzkovateľovi. Zodpovednosť za správanie nájomcu nesie Prevádzkovateľ v plnom rozsahu a je povinný ho zaviazat' ho primerane rozsahu povinností Prevádzkovateľa v zmysle bodu 2.2 Zmluvy.
- 2.6 Prevádzkovateľ nie je zodpovedný za poškodenie zdravia svojich členov alebo verejnosti, bez ohľadu na jeho charakter alebo rozsah, pokiaľ nebolo zavinené konaním alebo opomenutím

konať na strane Prevádzkovateľa, predovšetkým zanedbaním povinností vyplývajúcich mu z tejto Zmluvy alebo konaní vyslovene v rozpore so Zmluvou.

3. Odmena a platobne podmienky

- 3.1 Odmenu Prevádzkovateľovi za výkon povinností Prevádzkovateľa, v zmysle tejto Zmluvy, uvedených najmä v bode 2.2 Zmluvy, predovšetkým za údržbu a starostlivosť o areál Arény, ako aj o samotnú hraciu plochu a jej ohraničenia, tvorbu, udržiavania a úpravu ľadovej plochy, kúrenie a prevádzkovanie šatní v súlade s ustanoveniami tejto Zmluvy, je oprávnenie Prevádzkovateľa na bezodplatné užívanie areálu Arény a hracej plochy samotnej členmi v čase na tom určenom v Zmluve2 ako prílohe č. 1 tejto Zmluvy.
- 3.2 Mládež do 21 rokov môže využívať Arénu zdarma.
- 3.3 Zmluvné strany sa dohodli, že v odmene Prevádzkovateľa v zmysle bodu 3.1 tejto sú zahrnuté aj akékoľvek a všetky náklady spojené s nákladmi na výkon uvedených činností.

4. Trvanie zmluvy

- 4.1 Zmluva sa uzatvára na dobu neurčitú.
- 4.2 Táto Zmluva upravuje vzájomné práva a povinnosti zmluvných strán, s plnením ktorých zmluvné strany začali pred podpisom tejto Zmluvy, pričom táto Zmluva upravuje všetky práva a povinnosti zmluvných strán, na ktorých sa zmluvné strany v súvislosti so spoluprácou pri prevádzkovaní Poštová banka Arény dohodli.
- 4.3 Správca je oprávnený od Zmluvy odstúpiť, ak Prevádzkovateľ podstatným spôsobom porušil svoje zmluvné povinnosti vyplývajúce z tejto Zmluvy, pričom na takéto nesplnenie povinností musí byť Prevádzkovateľ písomne upozornený. Zmluvné strany sa dohodli, že podstatným porušením tejto Zmluvy sa pre účely tejto Zmluvy rozumie porušenie akejkoľvek povinnosti Prevádzkovateľa podľa tejto Zmluvy.
- 4.4 Prevádzkovateľ je oprávnený odstúpiť od tejto Zmluvy, ak si Správca nesplní svoju zmluvnú povinnosť uvedenú v bode 2.1 Zmluvy ani v lehote 30 dní po predchádzajúcom písomnom upozornení Prevádzkovateľa na omeškanie Správcu.
- 4.5 Zmluvu je možné vypovedať písomnou výpoveďou doručenou na adresu sídla druhej zmluvnej strany. Dĺžka výpovednej doby je dva mesiace, ak výpoveď zašle Prevádzkovateľ a jeden mesiac ako výpoveď zašle Správca. Výpovedná doba začína plynúť prvým dňom mesiaca, nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bola výpoveď doručená druhej zmluvnej strane.
- 4.6 Zmluvu je možné kedykoľvek ukončiť vzájomnou dohodou zmluvných strán.

5. Umiestnenie reklamy v priestoroch a areály Arény

- 5.1 Pre účely tejto zmluvy sa reklamou rozumie propagačný materiál bez ohľadu na formu alebo vyhotovenie, trvalo alebo dočasne umiestnený v priestoroch a areály Arény.
- 5.2 Prevádzkovateľ je oprávnený umiestňovať na mantinel ohraničujúci plochu ihriska, ako nosič reklamy, alebo na samostatné nosiče, napríklad nehnuteľností umiestené v rámci alebo ohraničujúce areál Arény alebo na ohraničenia a oplotenia areálu reklamu, reklamné média informačné tabule a pútače, napĺňajúce obdobný účel alebo s ním zameniteľné, a to či už jednotlivito alebo hromadne, na obmedzený a určitý čas, v rozsahu a s obsahom upraveným v tejto Zmluve.

- 5.3 Prevádzkovateľ nie je oprávnený umožniť tretím osobám, ktoré nie sú zmluvnou stranou tejto Zmluvy, umiestniť v areály Arény a na ploche alebo celkoch Arény samotnej reklamu.
- 5.4 Prevádzkovateľ je oprávnený uzatvárať zmluvy o reklame, predmetom, ktorých by bolo plnenie spojené s prezentáciou reklamy, značky alebo loga v areály Arény výlučne v mene a na účet Mesta.
- 5.5 Správca je rovnako oprávneným subjektom pre dohadovanie, kontrahovanie a výkon práv v súvislosti s reklamou alebo reklamnou činnosťou, pričom Zmluvy o reklame uzatvára vo svojom mene a na svoj účet.
- 5.6 V prípade využitia mantinelu ohraničujúceho plochu ihriska, ako nosiča reklamy, sa Prevádzkovateľ zaväzuje, okrem dôslednej ochrany, neobmedzovania alebo nenarúšania výkonu práva investora v zmysle čl. II bod 6. Zmluvy², že bude dbať o to, aby umiestnená reklama, logo alebo prezentácia, bolo jej vyhotovenie zdravotne nezávadné, nepropagovala tabakové výrobky, alkoholické nápoje, psychotropné látky, halucinogény alebo iné formy drog, či látok vyvolávajúcich závislosť, nebola v rozpore s etickými, morálnymi hodnotami spoločnosti, nezasahovala, neobmedzovala ani neurážala konfesné, národnostné, etnické alebo politické presvedčenie a cítenie obyvateľov Mesta, náboženských spoločností a minorít, neobsahovala prvky ohrozujúce alebo poškodzujúce osobnostný vývoj detí a mládeže. Zároveň bude dbať o to aby nenarušovala reklamu spoločností, ktoré sa podieľali na výstavbe a sprevádzkovaní a ich reklamy boli na mantinely hokejového ihriska umiestnené v čase otvorenia, pričom Prevádzkovateľ musí dbať o to, aby umiestňované reklamy nepredstavovali reklamu priamych konkurentov týchto prvotných a spoločností a sponzorov. V prípade pochybnosti o nerozpornosti chystanej reklamy s týmto ustanovením, je Prevádzkovateľ alebo ním oprávnená osoba povinná požiadať Správca o schválenie reklamy, pričom písomným schválením predchádza na Správca riziko s posúdením popísaných skutočností. Porušením týchto ustanovení si môže Správca uplatniť za každé jednotlivé porušenie zmluvnú pokutu vo výške 1.000,- EUR (slovom: „jedentisíc eur“), čím nie je dotknuté právo na náhradu škody.
- 5.7 Porušenie ustanovení tohto článku bez ohľadu na formu bude považované za hrubé porušenie Zmluvy.

6. Kontaktné osoby

- 6.1 Kontaktnými osobami za Správca sú:
1, Mgr. Mária Suchá, poverená riadením Správca,
tel.: 0911 537 309, e-mail: sucha.m.skola@gmail.com
2, Mgr. Petra Šuleková zastupujúca riaditeľa Správca,
tel.: 0904 590 374, e-mail: cvc@spisskevlachy.sk
- 6.2 Kontaktnými osobami za Prevádzkovateľa sú:
1, František Pikla, predseda Prevádzkovateľa, tel.: 0907 781 502, e-mail: thk@spisskevlachy.sk
2, Ing. Ladislav Jurčišin, zastupujúci predsedu Prevádzkovateľa,
tel: 0917 903 608, e-mail: thk@spisskevlachy.sk

7. Záverečné ustanovenia

- 7.1 Zmluvné strany sa zaväzujú na požiadanie poskytnúť si navzájom všetky potrebné informácie a vzájomnú súčinnosť na zabezpečenie spolupráce v zmysle tejto Zmluvy. Zmluvné strany sa zaväzujú, že budú postupovať v súlade s oprávnenými záujmami druhej Zmluvnej strany, a že uskutočnia všetky právne úkony, ktoré budú nevyhnutné pre dosiahnutie účelu Zmluvy.
- 7.2 Všetky oprávnenia Správca prechádzajú v prípade jeho zániku na jeho právneho nástupcu. V prípade zániku Správca bez nástupcu prechádzajú tieto oprávnenia na Mesto ako zriaďovateľa.

- 7.3 Vzťahy neupravené touto zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami zákona Občianskeho zákonníka a ustanoveniami príslušných právnych predpisov platných v Slovenskej republike.
- 7.4 Akákoľvek zmena tejto Zmluvy je možná len dohodou zmluvných strán formou číslovaných dodatkov k tejto Zmluve, ak nie je v tejto Zmluve uvedené inak. Kontaktné údaje zmluvných strán uvedené v záhlaví Zmluvy je možné meniť bez potreby dodatku k tejto Zmluve, na základe písomného oznámenia dotknutej zmluvnej strany doručeného druhej zmluvnej strane.
- 7.5 Zmluvné strany sa dohodli, že všetky spory, ktoré medzi nimi vznikli alebo vzniknú z právnych vzťahov vzniknutých na základe tejto Zmluvy alebo v súvislosti s touto Zmluvou, vrátane sporov o platnosť, výklad a zánik tejto Zmluvy, predložia na rozhodnutie v rozhodcovskom konaní STÁLEMU ROZHODCOVSKÉMU SÚDU zriadenému pri Rozhodcovská a mediačná a. s., so sídlom Dunajská 15, 811 08 Bratislava, IČO: 46 023 151, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel. Sa, vložka č.: 5266/B, a to podľa jeho Štatútu a Rokovacieho poriadku, ktoré sú platné a účinné v čase začatia rozhodcovského konania. Zmluvné strany sa rozhodnutiu vydanému v rozhodcovskom konaní podriadia s tým, že takéto rozhodnutie bude pre nich konečné a záväzné. Miestom rozhodcovského konania je Bratislava, Slovenská republika.
- 7.6 Osoby, ktoré podpisujú túto Zmluvu vyhlasujú, že sú oprávnené konať v mene zmluvnej strany a túto zmluvnú stranu zaväzovať.
- 7.7 Všetky písomnosti sa považujú za doručené aj v prípade neprevzatia zásielky odoslanej poštou zmluvnou stranou na adresu sídla druhej zmluvnej strany alebo na adresu uvedenú v záhlaví tejto Zmluvy. Za deň doručenia sa považuje 15-ty deň po odoslaní písomnosti zmluvnou stranou.
- 7.8 Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť jej podpisom obidvomi zmluvnými stranami.
- 7.9 Zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, dvoch pre Prevádzkovateľa a dvoch pre Správcu.
- 7.10 Zmluvné strany prehlasujú, že si zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli, že ju uzatvárajú slobodne, vážne a na znak súhlasu s jej obsahom ju vlastnoručne podpisujú.

V Spišských Vlachoch dňa 11.11.2013

za správcu:

za prevádzkovateľa:

.....
Mgr. Mária Suchá
poverená vedením

.....
František Pikla
predseda

Príloha č. 1 Zmluvy o spolupráci pri prevádzke Poštová banka Arény:

Zmluva o Spolupráci medzi Mestom Spišské Vlachy, Inštitútom hokejových štúdií a Centrom Voľného času Spišské Vlachy

Príloha č. 2 Zmluvy o spolupráci pri prevádzke Poštová banka Arény:

Cenník prenájmu Arény:

Letné obdobie:

Hokejbal	10,- EUR/ hodinu,
Volejbal,nohejbal	4,- EUR/ hodinu,
Tenis	3,- EUR/ hodinu

Zimné obdobie:

Poplatok prenájom ľadovej plochy na hokej alebo korčuľovanie	40,- EUR / hodinu,
Poplatok za verejné korčuľovanie pre dospelých	0,50 EUR/ hodinu,
V prípade rolby a nového osvetlenia je poplatok za prenájom ľadovej plochy na hokej 50,- EUR/hodinu	

***prevádzkovateľ si vyhradzuje právo individuálnej úpravy ceny v prípade zníženej kvality ľadu, resp. horších poveternostných podmienok alebo iných príčin**